



***Kontaktna ambasada
Contact Point Embassy***



VESTI iz NATO-a - mart 2010

NATO News - March 2010

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 12. aprila 2010.

Belgrade, 12th April 2010

<i>NATO-u je potrebna strateška vizija budućnosti</i>	<i>2</i>
<i>Generalni sekretar NATO-a razgovarao o Avganistanu i raketnoj odbrani sa češkim liderima</i>	<i>3</i>
<i>Generalni sekretar pohvalio ulogu Jordana u unapređenju mira</i>	<i>4</i>
<i>NATO promoviše ulogu žena u miru i bezbednosti</i>	<i>5</i>
<i>Zapadni Balkan o budućnosti NATO-a</i>	<i>6</i>
<i>Projekat Povereničkog fonda za pomoć Gruziji u uklanjanju eksplozivnih ostataka iz rata.....</i>	<i>8</i>
<i>Razgovori u Varšavi o novom Strateškom konceptu NATO-a.....</i>	<i>9</i>
<i>Provincijski timovi za obnovu razmatraju mogućnosti napretka u Avganistanu.....</i>	<i>11</i>
<i>Naučna radionica o identifikovanju ponašanja terorista</i>	<i>14</i>
<i>Poboljšanje upravljanja informacijama za operacije oružanih snaga</i>	<i>16</i>
<i>Severnoatlantski savet u poseti Bosni i Hercegovini</i>	<i>17</i>
<i>„Jedan bezbednosni krov“ od Vankuvera do Vladivostoka.....</i>	<i>18</i>
<i>Generalni sekretar NATO-a osudio bombaške napade u Moskvi</i>	<i>19</i>
<i>Mongolija 45. zemlja koja šalje vojnike u misiju u Avganistanu pod vođstvom NATO-a</i>	<i>19</i>
<i>Češka Republika uspešno pomogla u rešavanju ključnog problema Alijanse</i>	<i>21</i>
<i>Česi su u NATO-u već 11 godina i doživljavaju Alijansu kao zaštitnika</i>	<i>23</i>
<i>Pre angažovanja u misiji zaposleni NATO-a moraju provesti nedelju dana u Češkoj Republici.....</i>	<i>25</i>
<i>Specijalizovani kurs za pripadnike Vojske Srbije</i>	<i>27</i>

NATO-u je potrebna strateška vizija budućnosti



Admiral Di Paola, predsedavajući Vojnog komiteta, potvrdio je u razgovoru sa studentima i zaposlenima u CESEDEN-u (Centar za studije odbrane, *Centro Estudios de la Defensa*) da će Strateški koncept biti kratak, jasan i jednostavan.

„U par reči, ovaj novi dokument moraće da običnim, „malim” ljudima jasno kaže kojim strateškim pravcem Alijansa namerava da krene sledećih godina.”

Strateški koncept i njegova priprema predstavljaju glavna pitanja od interesa za Alijansu na njenom putu u pravcu samita u Lisabonu sledeće jeseni. Alijansa podrobnije preispituje svoju prirodu i ulogu pošto se zatekla u sasvim drugačijem scenariju u odnosu na onaj iz 1999. godine, kada je objavljen poslednji Strateški koncept. Novi Strateški koncept uvažava činjenicu da je globalizacija značajno promenila bezbednosno i strateško okruženje u kome danas živimo.

„Čak i sam način na koji se priprema novi Strateški koncept je nov“, rekao je admiral Di Paola, pominjući zadatke koje je Generalni sekretar Alijanse dobio lično od šefova država i vlada na samitu u Strazburu i Kelu 2009. godine i njegovu odluku da angažuje grupu eksperata koji ne pripadaju toj organizaciji da bi se prikupile sve neophodne informacije radi dobijanja kritičkih preporuka. „Forum za diskusiju otvoren je za sve, zaista za sve“, rekao je predsedavajući, naglašavajući činjenicu da će NATO ozbiljno razmotriti i mišljenja običnih građana o ovim pitanjima.

Njegovo učešće u diskusiji na ovom prestižnom institutu odvijalo se u okviru programa zvanične posete Španiji predsedavajućeg Vojnog komiteta na poziv generala Rodrigeza Fernandeza, španskog načelnika generalštaba. Tokom boravka u Madridu admiral Di Paola takođe se sastao sa Nj.E. gospođom Karmen Šakon Pikeras, ministarkom odbrane Španije. Ovi različiti sastanci omogućili su španskim organima vlasti da sa predsedavajućim razmotre aktivnosti koje Španija sprovodi na različitim nivoima u cilju podrške Alijansi, „podrške koju Alijansa pozdravlja i duboko ceni“, po rečima admirala Di Paole. Nedavna odluka Madrida da pošalje dodatne snage za obuku avganistanske policije najnoviji je znak posvećenosti Španije misijama Alijanse.

(03. mart 2010. godine)

NATO needs a strategic vision to the future

Admiral Di Paola, Chairman of the Military Committee, talking to the students and staff of CESEDEN (Centro Estudios de la Defensa), confirmed that the Strategic Concept will be short, sharp and simple.

“In few words, this new document will have to explain clearly to the man and the woman [in the street] which strategic direction the Alliance intends to take in the years to come.”

The Strategic Concept and its development are one of the main issues of interest for the Alliance on its way to the Summit in Lisbon, next fall. The Alliance is looking deeply into its nature and its role, since it finds itself in a dramatically different scenario, in respect to 1999, when the last

Strategic concept was published. Recognized in the new Strategic Concept is the fact that globalization substantially changed the security and strategic environment in which we live today.

“Even the way the new Strategic Concept is getting conceived is new,” Admiral Di Paola said, mentioning the tasking received personally by the Secretary General of the Alliance by the Heads of State and Government at the Summit of Strasbourg-Kehl (2009), and his decision to involve a group of experts, external to the organization, to collect all the possible inputs in order to deliver some critical recommendations. “The forum of discussion is open to everybody, really everybody,” the Chairman said, referring to the fact that NATO will also seriously consider the opinions provided on this issues by common citizens.

The intervention at the prestigious institute, today, was part of the program of the Chairman of the Military Committee’s official visit to Spain, on the invitation of Gen. J.J. Rodríguez Fernández, Spanish Chief of Defense. During his stay in Madrid, Admiral Di Paola also met with H.E. Ms. Carmen Chacón Piqueras, Spanish Minister of Defense. The different meetings constituted a chance for the Spanish authorities to discuss with the Chairman the activities conducted by Spain, at different levels, in support of the Alliance, “a support strongly acknowledged and appreciated by the Alliance,” as Admiral Di Paola said. The recent decision of Madrid to send additional forces to train the Afghan Police is the most recent sign of the Spanish commitment to the missions of the Alliance.

Generalni sekretar NATO-a razgovarao o Avganistanu i raketnoj odbrani sa češkim liderima

Generalni sekretar Anders Fog Rasmussen bio je u prvoj bilateralnoj poseti Pragu u funkciji lidera NATO-a. Sastao se sa premijerom Janom Fišerom, ministrom spoljnih poslova Janom Kohoutom, ministrom odbrane Martinom Bartakom, kao i sa liderima parlamenta.



Na dnevnom redu nalazila su se tri pitanja. U vezi sa Avganistanom, Generalni sekretar pozdravio je češki doprinos međunarodnim snagama (ISAF) u Avganistanu i naglasio važnost doprinosa NATO-ovoj misiji obuke.

Lideri su razgovarali o raketnoj odbrani, koju Generalni sekretar smatra važnim delom obezbeđivanja evro-atlantske zajednice od pretnje napada projektilima. Na kraju su posvetili pažnju novom Strateškom konceptu i saglasili se da Alijansa mora uspostaviti pravi odnos između zajedničke odbrane i hitnih operacija.

(05. mart 2010. godine)

NATO Secretary General discusses Afghanistan, missile defence with Czech leaders

Secretary General Anders Fogh Rasmussen paid his first bilateral visit, as NATO leader, to Prague. He met with Prime Minister Jan Fischer, Minister of Foreign Affairs Jan Kohout, and Minister of Defence Martin Bartak. He also met with Parliamentary leaders.

Three issues were on the agenda. On Afghanistan, the Secretary General welcomed the Czech contribution to the International Security Assistance Force (ISAF) in Afghanistan, and noted the importance of contributing to the NATO Training Mission.

The leaders discussed missile defence, which the Secretary General considers an important part of securing the Euro-Atlantic community against the threat of missiles. Finally, they looked forward to the new Strategic Concept, and agreed that the Alliance must set out the right balance between collective defence and expeditionary operations.

Generalni sekretar pohvalio ulogu Jordana u unapređenju mira



Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen bio je 7. marta 2010. godine u zvaničnoj poseti Jordanu u okviru Mediteranskog dijaloga. Ovo je bila prva poseta Generalnog sekretara jednoj zemlji partneru Mediteranskog dijaloga.

Tokom posete Generalni sekretar imao je bilateralne razgovore sa Njegovim veličanstvom kraljem Abdulahom II, premijerom i ministrom odbrane Samirom Rifajjem, ministrom spoljnih poslova Naserom Džudehom i načelnikom generalštaba generalom Mišalom Mohamedom Al Zabenom.

Gospodin Rasmussen takođe je održao govor koji su zajednički organizovali jordanski Institut za diplomatiju i Odeljenje NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću 7. marta 2010. godine u hotelu Le Rojal u Amanu.

Hvaleći ulogu Jordana na međunarodnoj pozornici, Generalni sekretar je rekao: „*Neumorni naponi Jordana u pravcu unapređivanja mira i stabilnosti, ne samo u ovom regionu nego i mnogo šire, izazvali su duboko poštovanje i divljenje u međunarodnoj zajednici. Takođe bih želeo da izrazim sve pohvale za Njegovo veličanstvo kralja Abdulaha, jordansku vladu i jordansku vojsku za takvu stalnu i veoma odlučnu posvećenost*“.

Gospodin Rasmussen takođe je rekao sledeće: „*Naročito mi je zadovoljstvo što imam priliku da vam se obratim danas u Amanu. Upravo je u ovom gradu kralj Abdulah, putem svoje »Amanske poruke« iz 2005. godine, pozvao na toleranciju, dijalog i razumevanje između različitih kultura i veroispovesti. Kralj je pozvao na uspostavljanje široke platforme na kojoj narodi različitih vera mogu da se sastanu, uz poštovanje ideja i vere onih drugih, i zajednički deluju u službi ljudskog društva*“.

(07. mart 2010. godine)

Secretary General praises Jordan's role in promoting peace

On 7 March 2010, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen paid an official visit to Jordan in the framework of the Mediterranean Dialogue. This was the Secretary General's first visit to a Mediterranean Dialogue partner country.

During the visit, the Secretary General held bilateral talks with His Majesty King Abdullah II, Prime Minister and Defence Minister Samir Rifai, Foreign Minister Nasser Judeh and Chief of Defence Staff General Mishaal Mohammad Al Zaben.

Mr. Rasmussen also delivered a speech jointly organised by the Jordanian Institute of Diplomacy and the NATO Public Diplomacy Division on 7 March 2010, at the Hotel Le Royal in Amman.

Praising Jordan's role on the international scene, the Secretary General said: *"Jordan's tireless efforts to promote peace and stability, not only here in this region but also far beyond, have earned it tremendous international respect and admiration. And I also want to strongly commend His Majesty King Abdullah, the Jordanian Government and the Jordanian Armed Forces for that continuing, very robust commitment."*

Mr. Rasmussen also remarked: *"I am particularly pleased that my speech, today, is here in Amman. Because it is in this very city that King Abdullah, through his "Ammanmessage" of November 2004, called for tolerance, dialogue and inter-cultural and inter-religious understanding. The King called for a wide platform upon which peoples of different faiths can meet together, with respect for other's ideas and faiths, and act in common in the service of human society."*

NATO promoviše ulogu žena u miru i bezbednosti



Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmusen nedavno je rekao da je veće osnaživanje žena i njihova delotvornija zaštita od opasnosti oružanih sukoba od koristi svima, a ne samo ženama. Ovog 8. marta NATO obeležava Međunarodni dan žena tako što „vraća u školu“ istaknute žene iz NATO-a da bi ohrabrio više budućih žena lidera da uzmu učešća i izgradnji mira i bezbednosti.

Program „Povratak u školu žena iz NATO-a“ podrazumeva da žene angažovane u okviru NATO-a posećuju škole i fakultete gde su stekle obrazovanje i predstavljaju sebe, svoj rad, ulogu NATO-a i svoje učešće u međunarodnoj bezbednosti. Cilj je da se pokaže studentima u svih 28 država članica NATO-a kako žene doprinose bezbednosti i odbrani.

Odnosi između ovih pripadnica NATO-a i njihovih matičnih škola i fakulteta treba istovremeno da pomognu studentima da razumeju kako se bezbednost tiče svih i kako NATO doprinosi njihovoj sopstvenoj bezbednosti svakoga dana.

Alijansa bi želela da pospeši šire diskusije o ženama u vezi sa sprečavanjem konflikata, upravljanjem krizom i rešavanjem sukoba, naročito putem naglašavanja Rezolucije 1325 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija o ženama, miru i bezbednosti, čija će deseta godišnjica biti obeležena oktobra ove godine.

(08. mart 2010. godine)

NATO promotes the role of women in peace and security

NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen recently said that greater empowerment and more effective protection of women against the dangers of armed conflicts benefits everyone, not only women. This 8 March, NATO is marking International Women's Day by bringing prominent NATO women 'back to school' to encourage more future female leaders to take part in building peace and security.

The programme 'NATO Women Back to School!' is sending female NATO staff members back to the schools and universities where they earned their degrees to present themselves, their work, the role of NATO and how they are taking part in international security. The aim is to show students in all 28 NATO member countries how women contribute to security and defence.

At the same time, the relationship between these NATO speakers and their home schools should also help students to understand how security concerns everyone, and how NATO contributes to their own personal security every day.

The Alliance would like to encourage a wider discussion on women in conflict prevention, crisis management and conflict resolution, particularly by highlighting the UN security council resolution 1325 on women, peace and security, which will celebrate its 10th anniversary in October this year.

Zapadni Balkan o budućnosti NATO-a

Predstavnici civilnog društva sa celog zapadnog Balkana okupili su se 11. i 12. marta u Tirani u Albaniji da razmotre novi strateški pravac NATO-a na konferenciji koju je organizovao albanski Institut za demokratiju i medijaciju.



Stotinak učesnika ove konferencije došli su iz Albanije, Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije*, Kosova, Crne Gore i Srbije.

U okviru ovog događaja predstavljeni su rezultati ankete u kojoj su učestvovali profesionalci iz bezbednosne struke i lideri iz celog regiona. Oko 200 ljudi intervjuisano je tokom januara i februara 2010. godine.

Među najinteresantnijim rezultatima je činjenica da 81,55% ispitanika misli da NATO treba da se prilagodi promenljivoj dinamici globalnih događaja i izazova, a 11,2% kaže da NATO mora da se drži svojih sadašnjih suštinskih načela.

Skoro 66% elite zapadnog Balkana veruje da je NATO još uvek najbolja institucija koja garantuje bezbednost u evro-atlantskom području, kao i u njihovom regionu. Međutim, 53% misli da sve veće usmerenje NATO-a ka globalnim pitanjima i pretnjama može dovesti do zaobilazanja važnih bezbednosnih pitanja u transatlantskom području, naročito na zapadnom Balkanu.

Ova konferencija održana je pod okriljem albanskog ministarstva spoljnih poslova, koje je takođe bilo domaćin ambasadoru Janisu Aleksisu Zeposu iz Grčke i ambasadoru Umitu Pamiru iz Turske, članovima ekspertske grupe za novi Strateški koncept, koji su obavljali zvanične konsultacije u vezi sa novom strategijom. Eksperti obilaze glavne gradove zemalja Alijanse da bi prikupili informacije za izveštaj Generalnom sekretaru koji treba da podnesu 5. maja.

Eksperti su učestvovali u otvorenom panelu za diskusiju zajedno sa zamenicom ministra spoljnih poslova Albanije Edit Hardži. „*Član V i zajednička odbrana treba da budu potvrđeni kao glavni suštinski principi NATO-a*“, rekla je gospođa Hardži. „*Transatlantska veza predstavlja srž Alijanse i treba je čuvati i jačati.*“

Ona je takođe naglasila važnost poštovanja i razvijanja politike otvorenih vrata i širenja, naročito kada se radi o zapadnom Balkanu, kao i negovanja obuhvatnog pristupa i napora na uspostavljanju fleksibilnih i skladnih odnosa unutar Evropske unije.

Mnogi studenti iz Tirane učestvovali su u ovom događaju i doprineli živoj diskusiji. Podsetili su i eksperte i bezbednosnu zajednicu da novi Strateški koncept treba da bude što jednostavniji i da pruži odgovore na ključna pitanja od važnosti za građane država članica Alijanse.

(11. mart – 12. mart 2010. godine)

Western Balkans debate NATO's future

On 11 and 12 March, civil society representatives from across the Western Balkans gathered in Tirana, Albania, to discuss NATO's new strategic direction at a conference organized by the Albanian Institute for Democracy and Mediation.

About 100 participants came from Albania, Bosnia Herzegovina, Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia*, Kosovo, Montenegro and Serbia.

At the event, the results were presented from a survey of security-related professionals and opinion leaders carried out across the region. Some 200 people were interviewed in January and February 2010.

Among the most interesting results was that 81.55% of respondents think that NATO should adjust to the changing dynamics of global developments and challenges, with 11.2% saying that NATO must hold to its current core principles.

Almost 66% of Western Balkan elites believe NATO is still the best institution to guarantee security in the Euro-Atlantic area, as well as in their region. However, 53% think that NATO's increased focus on global issues and threats could side-step important security issues in the transatlantic area, notably the Western Balkans.

The conference was held under the auspice of the Albanian Foreign Ministry, which also hosted two members of the Experts Group on the new Strategic Concept, Amb. Yannis-Alexis Zepos from Greece and Amb. Umit Pamir from Turkey, for official consultations on the new strategy.

The experts are touring Allied capitals to gather input for the report they are due to give the Secretary General on 5 May.

The experts participated in the event's open discussion panel together with the Albanian Deputy Foreign Minister, Edith Harxhi. *"Article V and collective defence should be reaffirmed as NATO's main core principles,"* said Ms. Harxhi. *"The transatlantic link is the core of the Alliance and should be guarded and strengthened."*

She also stressed the importance of pursuing the open door policy and enlargement, especially looking at the Western Balkans, fostering the comprehensive approach and searching for flexible and harmonized relations with the European Union.

Many university students from Tirana participated in the event, contributing to a lively debate. They reminded the experts and security community that the new Strategic Concept should be as simple as possible and provide answers to key questions that matter to citizens of Allied states.

Projekat Povereničkog fonda za pomoć Gruziji u uklanjanju eksplozivnih ostataka iz rata



Ključni sporazumi za otpočinjanje projekta Povereničkog fonda (TF) Partnerstva za mir koji treba da pomogne Gruziji da bezbedno ukloni eksplozivne ostatke iz rata (EOR) potpisani su 12. marta. Ostaci iz rata, koji uključuju neeksplozivna ubojna sredstva, improvizovane eksplozivne naprave i prisustvo mina, predstavljaju smrtonosnu pretnju po lokalno stanovništvo.

Potpisnici sporazuma bili su Stalni predstavnici Češke Republike, Estonije i Litvanije, Agencija NATO-a za održavanje snabdevanje (NAMSA) i Gruzija.

Ceremoniji potpisivanja prisustvovao je zamenik Generalnog sekretara NATO-a ambasador Klaudio Bisonjero, zamenik premijera Gruzije i ministar za evropske i evro-atlantske integracije Giorgi Baramidze, generalni direktor NAMSA-a Antonios Čacidakis, kao i stalni predstavnici država lidera u ovom projektu, Češke Republike, Estonije i Litvanije.

Predviđeno je da ovaj projekat pomogne Gruziji da ukloni eksplozivna ubojna sredstva time što će obezbediti specijalizovanu opremu i obuku gruzijskom timu, koji će potom obučiti grupu specijalista. Projekat će takođe pružiti podršku kod osnivanja centra za rehabilitaciju lica ranjenih eksplozivnim ostacima iz rata (EOR) pri vojnoj bolnici u Goriju.

Ovaj projekat će pod upravom NAMSA-e biti sproveden u trajanju od 15 meseci i raspolagaće budžetom od 2,87 miliona evra. Predviđeno je da značajno doprinese bezbednosti i stabilnosti u regionu i da bude primer praktične izgradnje kapaciteta koje Poverenički fondovi omogućavaju zemljama partnerima NATO-a.

(12. mart 2010. godine)

Trust Fund project to help Georgia dispose of explosive war remnants

Key agreements to begin a Partnership for Peace Trust Fund project that will help Georgia safely dispose of explosive remnants of war (ERW) were signed on 12 March. The war remnants, which include unexploded ordnance, improvised explosive devices and landmine contamination, pose a deadly threat to local residents.

The signatories to the agreements were the Permanent Representatives of the Czech Republic, Estonia and Lithuania, the NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA) and Georgia.

The signing ceremony was attended by NATO Deputy Secretary General, Ambassador Claudio Bisogniero, Georgian Deputy Prime Minister and State Minister for European and Euro-Atlantic Integration Giorgi Baramidze, NAMSA General Manager Antonios Chatzidakis, and the Permanent Representatives of the project's lead nations, the Czech Republic, Estonia and Lithuania.

The project will help Georgia dispose of explosive ordnance by providing specialized equipment and training a Georgian team that will in turn train a company of specialists. The project will also offer support in establishing a physical rehabilitation centre for people wounded by ERW at the Military Hospital in Gori.

Managed by NAMSA, the project will be implemented over a 15-month period with a budget of 2.87 million euros. It will contribute significantly to security and stability in the region and is an example of the practical capacity-building that Trust Funds provide NATO Partner countries.

Razgovori u Varšavi o novom Strateškom konceptu NATO-a



Poljski glavni grad je tokom dva dana bio centar razgovora o novom Strateškom konceptu NATO-a, dokumentu koji će, pošto se oko njega usaglase sve članice Alijanse, oblikovati budući pravac delovanja ove organizacije. Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen počeo je svoju prvu zvaničnu posetu Poljskoj 12. marta učešćem na međunarodnoj konferenciji „Novi Strateški koncept NATO-a – globalni, transatlantski i regionalni izazovi i zadaci“.

Ovaj seminar, u organizaciji varšavskog Centra za međunarodne odnose i poljskog ministarstva odbrane, uz podršku Odeljenja NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću, okupio je u kraljevskoj palati u Varšavi poljske ministre spoljnih poslova i odbrane, članove ekspertske grupe za novi Strateški koncept, kao i brojne lokalne i međunarodne praktičare, članove akademske zajednice i predstavnike medija. Učesnici su razgovarali o novom bezbednosnom okruženju, percepcijama bezbednosti u centralnoj i istočnoj Evropi i partnerstvima NATO-a.

U okviru svog glavnog obraćanja Generalni sekretar predstavio je svoju viziju teritorijalne odbrane Alijanse. Naglasio je da iako je suštinski zadatak NATO-a bio, jeste i biće odbrana naših teritorija i stanovništva, značenje teritorijalne odbrane se menja.

„Ukoliko želimo da teritorijalna odbrana NATO-a bude svrsishodna, rentabilna i uverljiva, moramo nastojati na transformaciji Alijanse“, rekao je slušaocima u Varšavi. „Potrebne su nam fleksibilnije i mobilnije oružane snage koje je jednostavnije angažovati. Ukoliko nam je vojska »stajaća«, ukoliko se naše oružane snage ne mogu pokrenuti van granica svake pojedinačne države članice, odbrana teritorija država saveznica ne može biti delotvorna.“

Gospodin Rasmusen se ranije tog dana na kratko sreo sa zaposlenima i studentima Instituta za međunarodne odnose Univerziteta u Varšavi i Instituta za strateške studije iz Krakova. Predstavljen mu je rad koji su pripremili ova dva analitička centra i u kome se daju naznake obuhvatnih predloga za novi Strateški koncept.

Stotine studenata prisustvovalo je 11. marta Varšavskom transatlantskom forumu 2010. na Univerzitetu u Varšavi koji je organizovala poljska Evro-atlantska asocijacija uz podršku, između ostalih, i Odeljenja NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću. Ovu manifestaciju otvorio je poljski ministar odbrane Bogdan Klich.

Članovi ekspertske grupe, bivši poljski predsednik Aleksandar Kvašnjevski i drugi gosti na visokom nivou doprineli su širokoj debati o novom Strateškom konceptu NATO-a, operacijama u Avganistanu i odnosima sa Rusijom.

(12. mart 2010. godine)

NATO's new Strategic Concept discussed in Warsaw

For two days the Polish capital has become a hub of discussion on NATO's new Strategic Concept – a document that, once agreed by all Allies, will shape the organisation's future direction. The Secretary General of NATO, Anders Fogh Rasmussen, began his first official visit to Poland on 12 March by taking part in the international conference “NATO's New Strategic Concept – Global, Transatlantic and Regional Challenges and Tasks”.

The seminar – organised by the Warsaw Centre for International Relations and the Polish Ministry of Defence, with the support of NATO's Public Diplomacy Division – brought together at the Royal Castle in Warsaw the Polish Foreign and Defence Ministers, members of the Group of Experts on the new Strategic Concept, as well as numerous local and international practitioners, academics and media representatives. Participants discussed the new security environment, security perceptions in Central and Eastern Europe and NATO's partnerships.

In his keynote speech, the Secretary General outlined his vision of territorial defence for the Alliance. He stressed that while NATO's core task was, is, and will remain, the defence of our territory and our populations, the meaning of territorial defence is changing.

“If we want to keep NATO's territorial defence effective, affordable and credible, we must push ahead with the Alliance's transformation,” he told the audience in Warsaw. “We need more flexible, mobile and deployable armed forces. If our military is stationary, if our armed forces can't be moved beyond the borders of each individual member state, the defence of Allied territory will not be effective.”

Earlier the same day, Mr. Rasmussen met briefly with staff and young academics from the University of Warsaw's Institute of International Relations and the Institute of Strategic Studies from Krakow. He was presented with a paper developed by the two analytical centres outlining comprehensive proposals for the new Strategic Concept.

On 11 March, hundreds of students attended the Warsaw Transatlantic Forum 2010 at the University of Warsaw, organised by the Polish Euro-Atlantic Association with support from, among others, NATO's Public Diplomacy Division. The event was opened by Polish Defence Minister Bogdan Klich.

Members of the Group of Experts, former Polish President Aleksander Kwasniewski and other high-level guests contributed to a wide-ranging debate on NATO's new Strategic Concept, operation in Afghanistan and relations with Russia.

Provincijski timovi za obnovu razmatraju mogućnosti napretka u Avganistanu



Na konferenciji provincijskih timova za obnovu (PRT) 2010. održanoj u Kabulu 16. i 17. marta Viši civilni predstavnik NATO-a ambasador Mark Sedvil naglasio je ulogu ovih timova na unapređivanju obnove, razvoja i dobre uprave širom Avganistana, ulogu koja će biti ključna za strategiju međunarodnih snaga ISAF-a tokom sledećih 18 meseci.

Konferencija je okupila članove vlade Islamske Republike Avganistan, ključne regionalne aktere, kao i predstavnike timova za obnovu i drugih međunarodnih organizacija angažovanih u Avganistanu.

Ambasador Mark Sedvil otvorio je konferenciju time što je predstavio tri »R« koja su neophodna za uspeh timova za obnovu u Avganistanu.

„Prvo »R« odnosi se na ponovno preuzimanje... treba da ponovo preuzmemo inicijativu u borbi protiv pobunjenika; drugo »R« odnosi se na potrebu ponovne izgradnje i ojačanja institucija avganistanske vlade, i vojnih i civilnih, tako da mogu da preuzmu odgovornost za upravljanje zemljom; i na kraju, treće »R« označava Rešavanje političkih nesuglasica koje dolivaju ulje na vatru pobune“, rekao je Sedvil. „To su ta tri »R« koja su ključ strategije u toku sledećih 18 meseci.“

Zapovednik zajedničke komande ISAF-a general-poručnik Dejvid Rodriges, koji je bio domaćin ovog skupa, objasnio je učesnicima važnost ove dvodnevne konferencije.

„Izazova ima mnogo, ali vi možete da unesete promene u živote ljudi u ovoj zemlji i vi ćete to i učiniti svojim vrednim radom“, rekao je Rodriges. „Svi vi imate mnogo talenata i ja vam želim uspeha u radu na povratku ove zemlje u ruke hrabrog i marljivog naroda Avganistana.“

Avganistancima potrebna bezbednost, dobra uprava i razvoj

Među mnogim prisutnima nalazili su se i lideri svih timova za obnovu iz celog Avganistana. I civilni i vojni učesnici slušali su o potrebama naroda Avganistana i razmatrali aktuelna pitanja. Često su pominjani bezbednost, dobra uprava i razvoj, kao i rešenost avganistanske vlade da preuzima sve više odgovornosti za postizanje ovih ciljeva.

Lokalni predstavnici posebno su naglasili potrebu podrške njihovim zajednicama, Predstavnici su takođe potvrdili svoju podršku i spremnost da spreče aktivnosti ometanja na koju se spremni neprijateljski elementi.

Konferencija je podrazumevala nekoliko različitih sesija za razmatranje tema kao što su razmena informacija i proces procene, lokalna uprava i saradnja odnosno koordinacija sa timovima za obnovu, koncept razvoja okruga, proces izrade budžeta avganistanske vlade, kao i zaključivanje ugovora i pravično finansiranje.

Guverner provincije Helmand Mohamed Gulab Mangal podelio je sa slušaocima neke priče o uspehu. „Narod iz Helmanda ceni doprinose provincijskog tima za obnovu u smislu bezbednosti, distribuiranja alternativnih useva, postavljanja mostova, kopanja bunara i izgradnje škola i klinika“, rekao je guverner Mangal. „Uspesi su prisutni.“

Šta je PRT i kako funkcioniše?

PRT, tim za obnovu, obično podrazumeva osamdesetak ljudi. Njih oko 60 su stručnjaci za inženjering, poljoprivredu i spoljne poslove, a dvadesetak su civilni stručnjaci koji rame uz rame rade sa raznim partnerima uz Avganistana.

U zajedničkom radu ovi timovi pomažu širenje centralne vlasti u celoj zemlji i podržavaju aktivnosti na obnovi i razvoju avganistanskih, međunarodnih, domaćih i nevladinih aktera u provincijama.

Trenutno postoji 26 ovakvih timova širom Avganistana. Neki se sastoje od vojnih snaga i civilnog osoblja iz jedne države, a neki su multinacionalni, a svi timovi rade pod vođstvom pojedinačnih država u okviru ISAF-a.

Sve u svemu, široka lepeza projekata je u toku, a njihovi fasilitatori su provincijski timovi za obnovu. Škole se ponovo grade pod rukovodstvom ili uz pomoć inženjera ISAF-a, čime se deci omogućava da nastave obrazovanje. Grade se rovovi za navodnjavanje, cevovodi, rezervoari i bunari i dovodi se voda lokalnom stanovništvu i poljoprivrednim proizvođačima. Popravlja se ili gradi infrastruktura, čime se olakšava mobilnost i komunikacije. Obezbeđuje se bolji pristup zdravstvenoj pomoći.

„Imajte ovo na umu ... »naučite nekoga da peca ... nemojte mu samo dati ribu«, rekao je predstavnik misije pomoći UN-a u Avganistanu Mark Vord. „Osnovni koncept jeste da se pomogne u obuci i obrazovanju i da se stvori okruženje u kome uprava može biti samoodrživa.“

(16. mart – 17. mart 2010. godine)

Provincial Reconstruction Teams look at way forward in Afghanistan

At the 2010 Provincial Reconstruction Team (PRT) Conference held in Kabul on the 16 and 17 March, NATO's Senior Civilian Representative, Ambassador Mark Sedwill, stressed PRTs' role in promoting reconstruction, development and good governance throughout Afghanistan; a role that will be key to the International Security Assistance Force (ISAF) strategy over the next 18 months.

The conference brought together members from the Government of the Islamic Republic of Afghanistan, key regional players, as well as representatives from PRTs and other international organizations engaged in Afghanistan.

Ambassador Mark Sedwill opened the conference by introducing the three 'Rs' needed for PRTs' to succeed in Afghanistan.

"The first, Regain...we need to regain the initiative against the insurgents; secondly, we need to Rebuild and reinforce Afghan government institutions, military and civil, so they may take responsibility for governing their country; and lastly, Resolving the political grievances that fuel the insurgency," said Sedwill "Those are the three 'Rs' that are key to the strategy over the next 18 months."

Commander of ISAF Joint Command Lt. Gen. David Rodriguez, who hosted the event, explained the importance of the two-day conference to participants.

"The challenges are many, but you can and will make a difference in the lives of the people of this country by your diligent efforts," said Rodriguez. "You all have many talents and I wish you success in our efforts to return this country to the courageous and industrious people of Afghanistan."

Afghans need security, good governance and development

Among the many in attendance were team leaders from each of the PRTs throughout Afghanistan. Attendees, both civilian and military, listened and discussed the needs of the Afghan people. Security, good governance and development were frequently mentioned, in addition to the Afghan government's commitment to take an ever-greater responsibility to achieve these goals.

Local representatives underscored the need to support their community. The representatives also confirmed their support and willingness to prevent disruptive actions by hostile elements.

The conference included several breakout sessions to discuss topics such as information sharing and the assessments process; local governance and PRT collaboration/coordination; the district development concept; the Afghan government budget process; as well as contracting and fair funding.

Helmand Provincial Governor Mohammad Gulab Mangal shared some success stories. "The people of Helmand appreciate PRT contributions to the villages through security, the distribution of alternative crops, installation of bridges, the digging of wells, and building schools and clinics," said Governor Mangal. "Successes are happening."

What's a PRT and how does it work?

PRTs typically include about 80 people. Roughly 60 are experts in engineering, agriculture and foreign affairs, and about 20 are civilian specialists who work shoulder-to-shoulder with the various Afghan partners.

Working together, the teams help extend the central government's authority throughout the country by providing area security and supporting the reconstruction and development activities of Afghan, international, national and non-governmental actors in the provinces.

Currently, there are 26 PRTs operating throughout Afghanistan. Some consist of military forces and civilian personnel from a single nation, others are multinational. They are all led by individual ISAF nations.

Overall, a wide variety of projects are underway, facilitated by the PRTs. Schools are being rebuilt with the mentoring or assistance of ISAF engineers, allowing children to resume their education. Irrigation ditches, pipelines, reservoirs and wells are being constructed, bringing water to the local population and farmers. Infrastructure is being repaired and/or built, facilitating mobility and communication. Greater access to medical assistance is being provided.

"Take this with you...you can teach the man to fish...don't just give the man a fish'," said U.N. Assistance Mission in Afghanistan Representative Mark Ward. "The concept behind that is to help train, educate and create an environment within which governance can self sustain."

Naučna radionica o identifikovanju ponašanja terorista

Radionica naprednog istraživanja u Milanu u Italije okupiće 19. i 20. marta naučnike u cilju utvrđivanja znakova koji mogu pomoći u predviđanju kada se to mladi evropski imigranti okreću terorizmu.

Učesnici radionice su naučnici iz čitavog niza disciplina, uključujući tu i antropologiju, sociologiju, nauke o ponašanju, studije kulture, psihologiju i ekonomiju. Oni će razmatrati motivaciju koja može dovesti do neprijateljskog i odbojnog stava i agresivnog ponašanja prema savremenom društvu i kulturi kod mladih imigranata u Evropi.

Razgovaraće se o mogućim metodima istraživanja koji mogu pomoći kod utvrđivanja naznaka za predviđanje terorizma, a utvrdiće se i najbolji instrumenti za prikupljanje podataka, lokaciju baze podataka i analizu podataka.



Radionica će okupiti 28 predavača iz Danske, Francuske, Italije, Izraela, Jordana, Holandije, Turske, Saudi Arabije, Velike Britanije i Sjedinjenih Država, kao i iz međunarodnih organizacija, kao što je Kancelarija za droge i kriminal Ujedinjenih nacija.

Predavanja će se baviti ekonomskim posledicama emigracije iz Turske i u Tursku, radikalizacijom kao konstruktivnim izborom, i faktorima koji navode neko lice da podržava islamističku grupu ili da joj se pridruži.

Eksperti će takođe razmotriti najbolje prakse za integraciju koje s jedne strane poštuju poreklo imigranata, a sa druge strane ohrabruju učenje evropskih jezika, kultura i demokratskih sistema, i to, u idealnom slučaju, od njihovog prvog dana u Evropi.

Doprinosi i zaključci sa ovog skupa biće kasnije objavljeni u knjizi u okviru NATO-ove serije Nauka za mir i bezbednost.

Više informacija možete naći na adresi www.nato.int/science (za podatke za kontakt organizatora videti „Kalendar“).

(19. mart – 20. mart 2010. godine)

Science workshop looks at how to identify terrorist behavior

On 19 and 20 March, an advanced research workshop in Milan, Italy, will bring together scientists to identify signs that may help in predicting when young European immigrants turn towards terrorism.

The participating scientists come from a range of disciplines, including anthropology, sociology, behavioural sciences, cultural studies, psychology and economy. They will look at the motivations that can encourage a hostile and resentful attitude and aggressive behaviours toward modern society and culture in young European immigrants.

Possible research methods that could help to identify terrorism predictors will be discussed, and the best instruments for data collection, database location and data analysis will be determined.

The event will bring together 28 speakers from Denmark, France, Italy, Israel, Jordan, the Netherlands, Turkey, Saudi Arabia, the United Kingdom and the United States, as well as from international organizations, such as the United Nations Office on Drugs and Crime.

Lectures will address the economic consequences of emigration from Turkey and to Turkey, radicalisation as a constructive choice, and factors inducing a person to support or join an Islamist group.

The experts will also look into best practices for integration that, on one hand, respect the immigrants' background, while on the other hand, encourage the learning of European languages, culture and democratic systems, ideally from their first day in Europe.

The event's contributions and conclusions will eventually be published as a book under NATO's Science for Peace and Security series.

For more information please visit www.nato.int/science (see "Calendar" for organisers' contact details).

(19 Mar. 2010 – 20 Mar. 2010)

Poboljšanje upravljanja informacijama za operacije oružanih snaga

Operacioni i tehnički eksperti sastaju se od 23. do 25. marta u Rimu na godišnjoj konferenciji NATO-a o kapacitetima informacione tehnologije preko internet mreže (NNEC) da bi razgovarali o načinima za poboljšanje razmene informacija i saradnje u operacijama.



Stoga što se današnje oružane snage suočavaju sa velikim nizom pretnji koje se brzo menjaju, NNEC ima za cilj da omogući članicama i partnerima NATO-a da sprovedu složenije operacije i da ih, uprkos raspolaganju manjim snagama, izvode efikasnije i delotvornije. NNEC treba da omogući brze komunikacije od vrhovne komande ka vojnicima na terenu kao i bolju koordinaciju među zemljama članicama i partnerima Alijanse preko bolje umreženosti i informacione infrastrukture.

Teme na dnevnom redu obuhvataju obezbeđivanje informacija i upravljanje bezbednošću kao i saradnju na mreži, kulturne aspekte saradnje i pristup upravljanju informacijama koji je usmeren ka uslugama. Jedna od tema biće i međunarodne snage u Avganistanu (ISAF) pod vođstvom NATO-a.

Konferenciju organizuje zajednička komanda za transformaciju, koja je jedna od dve najviše vojne komande NATO-a.

(23. mart – 25. mart 2010. godine)

Improving information management for armed force operations

From 23 to 25 March, operational and technical experts are gathering in Rome at the annual NATO Network Enabled Capability (NNEC) conference to discuss ways of improving information sharing and collaboration in operations.

Because today's armed forces face a wide range of rapidly changing threats, NNEC aims to enable NATO members and partners to conduct more complex operations and, despite fewer forces, conduct them more efficiently and effectively. NNEC should allow swift communication from the top command down to the soldiers in the field as well as better coordination among Allied and partner countries through improved networking and information infrastructure.

Topics on the event's agenda range from information assurance and security management to cloud computing, cultural aspects of collaboration, and a service-oriented approach

to information management. The NATO-led International Assistance Force in Afghanistan (ISAF) will be also addressed.

The conference is organized by Allied Command Transformation, one of NATO's top two military commands.

Severnoatlantski savet u poseti Bosni i Hercegovini



Severnoatlantski savet je 23. marta pod vođstvom Generalnog sekretara Andersa Foga Rasmusena posetio Bosnu i Hercegovinu. Savet se sastao sa predsedništvom, predsedavajućim i članovima saveta ministara, kao i sa političkim liderima vladajuće koalicije.

Savet je potvrdio nameru NATO-a da pozove ovu zemlju da se pridruži Akcionom planu za članstvo, po postizanju dovoljne mere napretka, i sa sagovornicima razmenio mišljenja o naporima vezanim za reformu na mnogim područjima. Takođe je izrazio zahvalnost Bosni i Hercegovini za doprinos misiji ISAF-a.

Na kraju, u cilju procene situacije u Bosni i Hercegovini, Savet se sastao sa Visokim predstavnikom i Specijalnim predstavnikom EU (HR/EUSR) za Bosnu i Hercegovinu ambasadorom Valentinom Inckom, sa zapovednikom EUFOR-a general-majorom Bernhardom Bairom i sa načelnikom štaba NATO-a u Sarajevu, brigadnim generalom Džonom V. Bulardom Mlađim.

(23. mart 2010. godine)

North Atlantic Council visits Bosnia and Herzegovina

On 23 March, the North Atlantic Council, led by Secretary General Anders Fogh Rasmussen visited Bosnia and Herzegovina. The Council met with the country's Presidency, the Chairman and members of the Council of Ministers, and with political leaders of the governing coalition.

The Council confirmed NATO's intention to invite the country to join the Membership Action Plan, once sufficient progress has been made, and they shared views with their interlocutors on reform efforts in many areas. They also thanked Bosnia and Herzegovina for its contribution to the ISAF mission.

Finally, they met with the High Representative and EU Special Representative (HR/EUSR) for Bosnia and Herzegovina, Ambassador Valentin Inzko, with the Commander EUFOR, Major General Bernhard Bair, and with the Commander of NATO HQ Sarajevo, Brigadier General John W. Bullard Jr., to assess the situation in Bosnia and Herzegovina.

„Jedan bezbednosni krov“ od Vankuvera do Vladivostoka

Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen i dr Medlin Olbrajt, predsedavajuća grupe eksperata za novi Strateški koncept NATO-a, priključili su se 27. marta panelu na visokom nivou koji će razgovarati o budućnosti Alijanse suočene sa novim i nepredvidljivim pretnjama.



Ova sesija bila je deo trodnevnog Briselskog foruma koji je organizovao Maršalov fond iz Sjedinjenih Država. Panel je imao naziv „Budućnost NATO-a u nepredvidljivom svetu globalizacije u toku“, a na njemu su učestvovali i kanadski ministar odbrane Piter Mekej i bugarski ministar spoljnih poslova Nikolaj Mladenov.

Učesnici na panelu razgovarali su o ulozi NATO-a u raketnoj odbrani, članu V Severnoatlantskog sporazuma o zajedničkoj odbrani, i ravnoteži između strateške bezbednosti i angažovanja sa Rusijom. Govoreći o raketnoj odbrani, Generalni sekretar Rasmussen rekao je da nov sistem treba da predstavlja priliku da ujedini NATO i Rusiju: *„Potreban nam je sistem raketne odbrane koji uključuje ne samo zemlje NATO-a, već i Rusiju. Jedan bezbednosni krov, koji zajedno gradimo, zajedno podržavamo, zajedno njime upravljamo. Jedan bezbednosni krov koji nas sve štiti“*.

Predmet razgovora bilo je i kako NATO treba da se menja da bi ostao relevantna snaga u svetu gde se pretnje stalno razvijaju.

Početkom maja dr Olbrajt će dostaviti Generalnom sekretaru preporuke Grupe eksperata za novi Strateški koncept NATO-a koji će, pošto se oko njega usaglasile sve zemlje saveznice u novembru, usmeravati aktivnosti Alijanse u budućnosti.

Briselski forum je godišnji sastanak na visokom nivou severno-američkih i evropskih političkih, privrednih i intelektualnih lidera koji se okupljaju radi razmatranja ključnih izazova sa kojima su suočeni na obe strane Atlantika.

(27. mart 2010. godine)

"One security roof" from Vancouver to Vladivostok

On 27 March, NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen and Dr Madeleine Albright, who chairs the Group of Experts on NATO's new Strategic Concept, joined a high-level panel to discuss the Alliance's future in the face of new and unpredictable threats.

The session was part of the three-day Brussels Forum organized by the German Marshall Fund of the United States. Dubbed "NATO's Future in an Unpredictable and Globalizing World", the panel also featured Canadian Defence Minister Peter MacKay and Bulgarian Foreign Minister Nickolay Mladenov.

The panel members discussed NATO's role in missile defence, the North Atlantic Treaty's "Article V" on collective defence, and the balance between strategic reassurance and engagement with Russia. When speaking on missile defence, Secretary General Rasmussen said that a new system should be an opportunity to bring NATO and Russia together: *"We need a missile defence*

system that includes not just all countries of NATO, but Russia too. One security roof, that we build together, that we support together, and that we operate together. One security roof that protects us all."

They also discussed how NATO needs to change to stay relevant in a world where threats are constantly evolving.

In early May, Dr Albright will provide the Secretary General with the Group of Experts' recommendations for NATO's new Strategic Concept, which – once agreed by all Allied countries in November – will guide the Alliance's activities in the years to come.

The Brussels Forum is an annual high-level meeting of North American and European political, corporate and intellectual leaders who gather to address key challenges facing both sides of the Atlantic.

Generalni sekretar NATO-a osudio bombaške napade u Moskvi



U ime NATO-a duboko osuđujem današnje terorističke napade u Moskvi. Ne može postojati opravdanje za ovakve vrste napada na nedužne civile. Izražavam saučešće porodicama poginulih i želim brz oporavak povređenima.

NATO je i dalje rešen da sarađuje sa Rusijom u borbi protiv međunarodnog terorizma.

(29. mart 2010. godine)

NATO Secretary General condemns Moscow bombings

On behalf of NATO, I strongly condemn the terrorist attacks in Moscow today. There can be no justification for these kinds of attacks on innocent civilians. I express my condolences to the families of those who have lost their lives, and wish a speedy recovery to the injured.

NATO remains committed to cooperating with Russia in the fight against international terrorism.

Mongolija 45. zemlja koja šalje vojnike u misiju u Avganistanu pod vođstvom NATO-a

Mongolski ministar odbrane Luvsanvandan Bold sastao se 29. marta sa zamenikom generalnog sekretara NATO-a ambasadorom Klaudiom Bisonjerom u sedištu NATO-a. Ovaj sastanak obeležio je zvanično priznanje doprinosa Mongolije međunarodnim snagama za bezbednosnu pomoć (ISAF).



Mongolija je poslala pešadijski vod u severnu regionalnu komandu ISAF-a. Ovaj doprinos zvanično je priznat tokom ovog sastanka putem razmene potpisanih sporazuma.

„Ovi sporazumi važni su ne samo iz pravne perspektive već najviše stoga što obeležavaju puno priznanje Mongolije kao članice ISAF-a i zemlje koja daje ključni doprinos ovoj međunarodnoj misiji“, rekao je ambasador Bisonjero.

Mongolija će, kao nacija koja je poslala svoje trupe, biti pozvana da se pridruži neformalnom sastanku ministara spoljnih poslova u formatu ISAF-a koji će biti održan u Taljinu 23. aprila.

Posle priključivanja Crne Gore ISAF-u februara 2010. godine, Mongolija je postala 45. zemlja koja šalje trupe u misiju u Avganistanu pod vođstvom NATO-a.

(29. mart 2010. godine)

Mongolia becomes the 45th nation contributing troops to the NATO-led mission in Afghanistan

The Mongolian Defence Minister, Luvsanvandan Bold, met with NATO's Deputy Secretary General, Ambassador Claudio Bisogniero, at NATO Headquarters on 29 March. The meeting marked the formal recognition of the Mongolian contribution to the International Security Assistance Force (ISAF).

Mongolia has deployed an infantry platoon in ISAF's Regional Command North. This contribution was formally recognised during the meeting, through the exchange of signed agreements.

"These are important agreements, not just from a legal perspective, but chiefly to mark Mongolia's full recognition as a member of ISAF and a key contributor to the international mission", said Ambassador Bisogniero.

As a Troop Contributing Nation, Mongolia will be invited to join the informal Foreign ministerial Meeting in ISAF format which will be held in Tallinn on 23 April.

After Montenegro joined ISAF in February 2010, Mongolia becomes the 45th nation to contribute troops to the NATO-led mission in Afghanistan.

Češka Republika i NATO

Czech Republic and NATO



<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Češka Republika uspešno pomogla u rešavanju ključnog problema Alijanse



Početakom marta u Pragu održava se dvodnevna međunarodna konferencija koja se fokusirala na helikoptersku inicijativu „HIP Konferencija o helikopterima 2010 – Koristi budućih sinergija u multinacionalnim naporima“.

Češka Republika nalazi se na čelu helikopterske inicijative koja treba da pomogne Alijansi da reši problem nedovoljnog broja transportnih helikoptera. Problem proističe iz činjenice da helikopteri koji su sada u upotrebi u nekoliko zemalja tehnički ne ispunjavaju uslove za današnje operacije ili su blizu isteka svog upotrebnog veka. Pri svemu tome, nabavka novih helikoptera podrazumeva i dug vremenski period i velika finansijska sredstva.

Istovremeno uz helikoptersku inicijativu osnovan je i međunarodni fond kojim upravlja Velika Britanija, a preko koga pojedinačne zemlje imaju mogućnost da finansijski podrže projekte koji za cilj imaju povećanje broja helikoptera koji se mogu angažovati u operacijama.

Ovaj fond omogućio je Češkoj Republici da delimično finansira modernizaciju helikoptera Mi-171Š. „Uspešno smo osavremenili pet helikoptera Mi-171Š početkom godine, a tri od njih angažovana su u Avganistanu gde služe i našim saveznicima i češkom provincijskom timu za obnovu“, rekao je Jan Fulik, zamenik ministra odbrane zadužen za spoljne poslove.

Češka Republika sada nudi svoja stručna znanja i drugim zemljama saveznicama. „Sada nudimo naše usluge Mađarskoj i Bugarskoj“, rekao je Jan Fulik, a pretpostavlja se da ove zemlje imaju nameru da angažuju svoje helikoptere u Avganistanu, mada nisu stigle toliko daleko kao Češka Republika.

Do sada se u helikoptersku inicijativu uključilo deset država članica. Kao i grupa zemalja V4, i ovde su takođe prisutne važne zemlje sa velikim budžetom za odbranu, kao što su Velika Britanija, Španija, Turska ili Norveška. „Pitanje je dana kada će Sjedinjene Države ratifikovati pristupanje ovom sporazumu“, otkrio je Jan Fulik.

Direktor Odeljenja za odbrambenu politiku i strategiju Ivan Dvoržak kaže da će članstvo SAD doneti ovoj inicijativi ne samo prestiž već i vezu ka dodatnim kapacitetima, uključujući tu i naučnike, projektante, pilote i osoblje na zemlji koje je među najboljima na svetu u ovom polju. „Tako da to može navesti i druge zemlje da se pridruže“, rekao je Dvoržak.

Jan Fulik je izjavio da je ova dvodnevna konferencija namenjena prvenstveno razmeni iskustava. Osim predstavnika pojedinačnih zemalja prisustvovali su i najviši predstavnici i eksperti NATO-a i Evropske agencije odbrane. I Jan Fulik i Ivan Dvoržak saglasili su se da je konferencija bila veoma uspešna. Delegirani govornici dokazali su da multinacionalna saradnja na razvoju veština omogućava najsvrsishodniji pravac napretka. Konferencija je obezbedila podršku zajedničkim naporima usredsređenim na povećanje broja helikoptera koji se angažuju u operacijama i na traženju mogućnosti za saradnju na logističkoj podršci i obuci posada na međunarodnom nivou. Ove napore podržavaju i zemlje koje nemaju helikoptere tipa Mi, ali koje doprinose postizanju zajedničkog cilja ili finansijski ili time što drugima stavljaju na raspolaganje objekte za obuku, popravku ili servisiranje.

Czech Republic successfully assists in solving a key problem for the Alliance

In early March there was a two-day international conference held in Prague, focusing on helicopter initiative “HIP Helicopter Conference 2010 – Benefits of future Synergies in Multinational Efforts”.

The Czech Republic is the leader of the helicopter initiative which should help the Alliance to solve the problem of transport helicopter shortage. The problem arises from the fact that helicopters currently used by several countries, technically do not match the conditions for current operations or come close to their lifecycle limits. At the same time the acquisition of new helicopters is very time and financially intensive.

Simultaneously with the helicopter initiative there was an international fund established managed by Great Britain via which the individual countries can financially support projects aimed at increasing the number of helicopters that are deployable in operations.

This fund has enabled the Czech Republic to finance part of the modernization of Mi-171Š helicopters. “We successfully managed to modernize five Mi-171Š helicopters at the start of the year, and to deploy three of them in Afghanistan where they provide services to both our allies and the Czech Provincial Reconstruction Team,” said Jan Fulík, Deputy Defence Minister for Foreign Affairs.

Czech Republic is now offering its expertise to other allies as well. “Currently we offer our services to Hungary and Bulgaria,” stated Jan Fulík with the understanding that these countries intend to deploy their helicopters in Afghanistan however they have not got as far as the Czech Republic yet.

So far the helicopter initiative has been joined by ten member states. As well as the V4 group of countries, associates also include important countries with huge defence budgets, i.e. Great Britain, Spain, Turkey or Norway. “It is just a matter of days before the United States would ratify its accession to this treaty,” disclosed Jan Fulík.

The Director of Defence Policy and Strategy Section, Ivan Dvořák, says the US membership will bring to the initiative not only prestige but also a link to additional capacities, including scientists, designers, pilots and ground personnel who belong to the best in this field in the world. “Consequently it may influence other countries to join as well,” said Dvořák.

Jan Fulík stated that the two-day conference dealt primarily with sharing of experiences. Besides the representatives of individual countries it was also attended by top NATO and European Defence Agency representatives and experts. Jan Fulík as well as Ivan Dvořák agreed that the conference was a great success. The individual delegate speakers demonstrated that multinational cooperation for developing skills provides the most effective way forward. This conference provided support to a joint effort focusing on increasing the number of helicopters deployable on operations and in searching for opportunities of cooperation for their logistic support and training of crews at international level. This effort is supported also by countries which do not have Mi-type helicopters which contributes to the attainment of a common goal either financially or by making available their training or repair and service facilities to others.

Česi su u NATO-u već 11 godina i doživljavaju Alijansu kao zaštitnika

U većini vojnih baza širom Češke Republike vojnici su obeležili jedanaestu godišnjicu ulaska Češke Republike u NATO. Češka Republika priključila se Severnoatlantskom savezu zajedno sa Mađarskom i Poljskom 12. marta 1999. godine.



Godišnjica priključivanja Severnoatlantskom savezu obeležena je na velikom broju lokacija, na primer svečanom akademijom na Univerzitetu odbrane u Brnu. Slične manifestacije održane su i u Viškovu i na drugim mestima.

Češka Republika, Mađarska i Poljska postale su članice NATO-a pre tačno jedanaest godina kao prve postkomunističke zemlje u prvom talasu proširenja Alijanse. Ministri spoljnih poslova tada su predali instrumente ratifikacije koleginici Medlin Olbrajt u američkom gradu Indipendens. Češku Republiku predstavljao je Jan Kavan.

„Rešeni smo da ne budemo teret NATO-u, već upravo suprotno. Spremni smo da ispunimo svoj deo odgovornosti i posvećenosti državama članicama i da izvršimo sve obaveze koje proističu iz članstva“, rekao je gospodin Kavan tokom ceremonije.

Zadovoljni smo članstvom

Anketa iz januara češkog Centra za istraživanje javnog mnjenja pokazala je da je 56 posto ispitanika u potpunosti zadovoljno članstvom u NATO-u. U poređenju sa prošlogodišnjim ispitivanjem javnog mnjenja, postoji pad od 9%, ali pozitivan stav i dalje preovlađuje. Istovremeno, više od dve trećine (69%) vidi Alijansu kao preko potrebnu političku i vojnu organizaciju, a tačno dve trećine ispitanih smatra NATO jemcem nezavisnosti Češke Republike. Za polovinu anketiranih NATO je takođe garant mira i bezbednosti u Evropi, a 69% učesnika uvereni su da Alijansa jača mir i bezbednost na evropskom kontinentu.

Czechs have been members of NATO for 11 years, and perceive the Alliance as their patron.

On the majority of military bases all over the Czech Republic soldiers remembered the eleventh anniversary of the entry of the Czech Republic into NATO. The Czech Republic acceded to the North Atlantic Alliance together with Hungary and Poland on March 12, 1999.

The entry to the North Atlantic Alliance anniversary was remembered in a number of locations, for example, at the Defence University in Brno by holding a solemn gathering. Similar events took place also in Vyškov and at other places.

The Czech Republic, Hungary and Poland became NATO members exactly eleven years ago as the first post-communist countries in the first wave of Alliance enlargement. Ministers of foreign affairs then submitted the instruments of ratification to their colleague Madeleine Albright in the American city of Independence. The Czech Republic was represented by Jan Kavan.

“We are determined not to be a burden to NATO in fact quite the opposite. We are ready to fulfil our part of responsibility and commitment to member states and meet all our obligations arising from the membership,” Mr. Kavan said during the ceremony.

We are satisfied with our membership

The CVVM January poll showed that 56 percent of respondents are fully satisfied with NATO membership. In comparison with last year's poll it is 9 % less, but the positive attitude is still overwhelming. At the same time, over two thirds of people (69%) see the Alliance as much needed political and military organisations, and exactly two thirds of them perceive NATO as a guarantor of Czech Republic's independence. For half of respondents NATO is also the guarantor of peace and security in Europe, and 69 % of respondents have been convinced that the Alliance strengthens peace and stability on the European Continent.

Pre angažovanja u misiji zaposleni NATO-a moraju provesti nedelju dana u Češkoj Republici

Svaki civilni zaposleni u NATO-u koji se sprema za angažovanje u nekoj misiji ili ratnoj zoni mora provesti nedelju dana u Češkoj Republici. Već četvrtu godinu češki vojni stručnjaci u Viškovu obučavaju civile u okviru posebnog kursa namenjenog preživljavanju u ratnim zonama i kriznim situacijama.

U Viškovu je upravo počeo četrnaesti kurs obuke preživljavanja za zaposlene u NATO-u.

Četrdesetak polaznika iz nekoliko zemalja u prilici su da uče o međunarodnim humanitarnim zakonima od važnosti za mirovne operacije i misije NATO-a, a imaće i obuku u vezi sa zdravstvenom zaštitom, kao i fizičku i psihološku obuku. Kursevi topografije i za inženjere takođe su spremni.

Tokom kursa polaznici će naučiti kako da prežive u nepoznatom ili neprijateljskom okruženju i kako da upravljaju borbenim vozilima na terenu, kako da komuniciraju sa medijima i stanovništvom, kao i kako da pregovaraju u kriznim situacijama.

Kurs obuke ima i teoretski i praktičan deo koji se završava intenzivnom vežbom na terenu.

U vojnom području polaznici moraju da prođe kroz punkt za proveru (*check point*) gde se koriste nedavna iskustva iz borbe na Balkanu, da posete simulaciju avganistanskog sela punog pobunjenika i steknu njihovo poverenje i dobiju važne informacije, ili da bezbedno pređu minsko polje.

„Tokom obuke na terenu polaznici će usavršavati svoje znanje pod pritiscima realističnog scenarija“, naveo je zapovednik kursa obuke Jirži Adamec.

Civilno osoblje NATO-a uključuje zaposlene u sedištim i službama NATO-a koji obavljaju različite zadatke u vojnim operacijama na vojnim komandnim punktovima i samostalno. Pri vršenju svojih zadataka oni su često izloženi istim rizicima kao i vojnici, ali sa tom razlikom da oni ne nose oružje.

Vojska organizuje slične kurseve obuke za preživljavanje za češke novinare, a odskora i za diplomate koji se spremaju za odlazak u krizna područja ili ratne zone. Ovi veoma zahtevni kursevi obuhvataju i iznenadne napade, ispitivanja kod islednika, i ogromne fizičke i psihičke napore.

Češka Republika je 2006. godine pobedila na konkursu koji je objavio zamenik generalnog sekretara NATO-a za ljudske resurse, i od tada, poslednje četiri godine, obučava civilne zaposlene NATO-a. Svake godine 160 polaznika pohađa ovaj kurs.

Prior to mission deployment NATO employees must spend one week in the Czech Republic

Each civilian NATO employee who is preparing for deployment on some mission or war zone must spend a week in the Czech Republic. For the fourth year Czech military experts in Vyškov train civilians in a special training course to survive in war zones and under crisis situations.

At the training base in Vyškov the fourteenth survival training course for NATO employees has begun right now.

For approximately forty trainees from several countries are able to learn about international humanitarian laws relevant to peacekeeping operations and NATO missions, as well as healthcare, physical and psychological training. Topography and Engineers' course are also ready for delivery.

During the course they will learn how to survive in unfamiliar or hostile environment and how to drive combat vehicles in the field and how to communicate with the media and population, and how to negotiate in crisis situations.

The training course is broken down into theoretical and practical parts which in the end culminate in an intensive field exercise.

In a military area the trainees have to transit through a check point, using recent combat action experience from the Balkan, and visit a simulated Afghan village full of insurgents and earn their confidence and gain important information, or safely cross a mine field.

“During the field training trainees will be perfecting their knowledge under pressures of real scenario,” stated the training course commander Jiří Adamec.

NATO civilian personnel includes employees of individual NATO headquarters and agencies who perform various tasks in military operations at military command posts and alone. In fulfilling their tasks they are frequently exposed to the same risks as soldiers with the difference that they do not carry weapons.

Similar survival training courses are annually organised by the Army for Czech journalists and more recently for diplomats who are preparing for assignments to crisis areas or war zones. The exacting training course includes also sudden attacks, interrogations or enormous physical and physical stress.

In 2006 the Czech Republic was winner of a competition announced by the NATO Deputy Secretary General for Human Resources, and it has been training NATO civilian employees already for the past four years. Each year 160 trainees pass this training course.

Specijalizovani kurs za pripadnike Vojske Srbije

U skladu sa konceptom razvoja međunarodne saradnje između Univerziteta odbrane u Brnu i Vojne akademije u Beogradu, specijalizovani kurs za pripadnike Vojske Srbije održaće se od 15. do 19. marta 2010. godine.

Kurs obuke održava se na Univerzitetu odbrane u Brnu, a prvenstveno se odnosi na predavanja i konsultacije u vezi sa planiranjem i primenom logističke podrške pojedinačnih jedinica koje rade u stranim misijama.



Nova serija predavanja usledila je kao nastavak procesa učenja oficira Vojske Srbije koji je implementirala češka strana na Vojnoj akademiji u Beogradu prošle godine. Predavanja su imala u središtu transformaciju Vojske Srbije sa fokusom na logističku podršku i obrazovanje. Nastavak diskusije usredsredio se na specifične korake transformacije i pripreme kontingenta Vojske Srbije za misiju u inostranstvu 2012. godine.



Komunikacija između češke ambasade u Beogradu koja je kontakt ambasada NATO-a i rektora Univerziteta odbrane u Brnu imala je za rezultat utvrđivanje sadržaja traženih predavanja za specijalizovani kurs koje priprema katedra Fakulteta za privredu i menadžment. U pripremi programa predavanja učestvovalo je i osoblje Komande snaga podrške u Stara

Boleslavu i 14. brigade za logističku podršku u Pardubicama, kao i Distribucionni centar Pardubice.

Sadržaj predavanja koja su počela u ponedjeljak 15. marta na Univerzitetu odbrane u Brnu usmeren je na planiranje logističke podrške i projektovanje strukture nacionalnog elementa podrške (NSE), kao i na način snabdevanja jedinica u stranim misijama. Predavanja će se držati u garnizonima u Stara Boleslavu i Pardubicama. Glavni predavači su sa Univerziteta odbrane u Brnu i iz redova osoblja Komande snaga podrške i 14. brigade za logističku podršku, kao i Distribucionog centra.

Polaznici, oficiri Vojske Srbije, učestvovaće i u međunarodnoj logističkoj radionici koju organizuje Multinacionalni centar za koordinaciju logistike, a koja se održava u sredu 17. marta 2010. godine u Pragu.

Specialized training course for members of the Serbian Army

In compliance with the international cooperation development concept between the Defence University Brno and the Military Academy in Belgrade there will be a specialised training course for members of the Serbian Armed Forces held March 15 - 19, 2010.

The training course takes place at the Defence University in Brno. Primarily it includes lectures and consultations dealing with planning and implementation of logistical support of individual units operating in foreign missions.

New series of lectures follows up the learning process for the Serbian Republic Armed Forces' officers implemented by the Czech side at the Military Academy in Belgrade last year. The

lectures were focusing on the transformation of the Serbian Republic's Armed Forces concentrating on logistic support and education. A follow up discussion concentrated on specific steps of transformation and preparation of the Serbian Armed Forces' contingent for foreign mission in 2012.

Communication between the Czech NATO Contact Embassy in Belgrade and the Rector of the Defence University in Brno resulted in defining the content of requested lectures prepared by the Teacher's Desk of the Economy and Management Faculty for the specialised training course. Preparation of the lecturing programme was shared by the personnel of Support Force Command in Stará Boleslav and 14. Logistic Support Brigade, Pardubice, and Pardubice Distribution Centre.

Content of lectures which commenced on Monday March 15 at the Defence University in Brno is aimed at logistic support planning and designing of the structure of National Support Element (NSE), and of the way of supplying units in foreign missions. The scope of lectures will be implemented in garrisons at Stará Boleslav and Pardubice. Chief lecturers come from the Defence University and from the staff of Logical Support Command and 14. Brigade of Logistic Support and the Distribution Centre.

Trainees – Serbian Republic Armed Forces' officers will take part in the international logistic workshop organised by the Multinational Centre for Coordination of Logistics held on Wednesday March 17, 2010 in Prague as well.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa veb sajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"